

АЛБАНСКИ ЈАЗИК 8

Учебник по предметот Албански јазик за VIII одделение во основно образование

Издава

Арс Ламина – публикации, Скопје 2026

Автор

Зихни Османи

Лектор

Рефаил Сулејмани



ул. „Св. Кирил и Методиј“ бр. 50 (6-и кат), 1000 Скопје, Македонија • ТГФ ++389 (0) 2 3124 227 • info@arslamina.com • www.arslamina.com • www.livesteam.mk

Друштво за графички услуги и трговија „Арс Ламина“ ДОО, Скопје

+389 (0) 23124227

info@arslamina.com


ул. „Св. Кирил и Методиј“ бр. 50, Скопје

Контакт-лице: Бранка Бугариска [REDACTED]

ИЗЈАВА

Издавачката куќа Арс Ламина Доо потврдува дека е регистрирана за издавачка дејност повеќе од пет години, а во прилог доставува ДРД од 2019 година и ДРД од 2025 година како доказ за тоа.

Изјавил


Горан Црвенковски, управител
АРС ЛАМИНА ДОО



Број: [REDACTED]

Датум и време: 30.5.2019 г. 14:42:35

ПОТВРДА за регистрирана дејност

ТЕКОВНИ ПОДАТОЦИ ЗА СУБЈЕКТОТ	
ЕМБС:	[REDACTED]
Назив:	Друштво за графички услуги и трговија АРС ЛАМИНА ДОО Скопје
Седиште:	ВОСТАНИЧКА БР.46Б СКОПЈЕ - КИСЕЛА ВОДА, КИСЕЛА ВОДА

ПОДАТОЦИ ЗА РЕГИСТРИРАНА ДЕЈНОСТ	
Предмет на работење:	Регистрирана е општа клаузула за бизнис
Приоритетна дејност/ главна приходна шифра:	58.11 - Издавање на книги
Други дејности во внатрешниот промет:	Нема
Евидентирани дејности во надворешниот промет:	Има
Одобренија, дозволи, лиценци, согласности:	Нема

Правна поука: Против овој реален акт може да се изјави приговор до Централниот регистар на Република Северна Македонија во рок од 8 дена од денот на приемот.

Изготвил:

ВЕРНО НА ОРИГИНАЛОТ



Овластено лице:



Број: [REDACTED]

Број: [REDACTED]
Датум и време: 24.12.2025 г. 23:30

Дигитално потпишан од: CRRSM
Централен Регистар на Република Северна
Македонија
Датум и час на потпишување: 24.12.2025 во 23:30
Издавач на сертификатот: KIBSTrust Issuing Qseal CA
G2
Сертификатот е валиден до: 05.11.2026
Документот е дигитално потпишан и е правно валиден

/Електронски издаден документ/

ПОТВРДА
за регистрирана дејност

ТЕКОВНИ ПОДАТОЦИ ЗА СУБЈЕКТОТ	
ЕМБС:	[REDACTED]
Назив:	Друштво за графички услуги и трговија АРС ЛАМИНА ДОО Скопје
Седиште:	ВОСТАНИЧКА бр.46Б СКОПЈЕ - КИСЕЛА ВОДА, КИСЕЛА ВОДА

ПОДАТОЦИ ЗА РЕГИСТРИРАНА ДЕЈНОСТ	
Предмет на работење:	Регистрирана е општа клаузула за бизнис
Приоритетна дејност/ главна приходна шифра:	58.110 - Издавање книги
Други дејности во внатрешниот промет:	Нема
Евидентирани дејности во надворешниот промет:	Има
Одобренија, дозволи, лиценци, согласности:	Нема

Правна поука: Против овој реален акт може да се изјави приговор до Централниот регистар на Република Северна Македонија во рок од 8 дена од денот на приемот.

ВЕРНО НА ОРИГИНАЛОТ



Број: [REDACTED]

Страна 1 од 1

Верификација

Информации за верификација на автентичноста на овој документ се достапни со користење на QR кодот, односно на следниот линк:
<https://www.crm.com.mk/ds/validate/Document/8FE44DAB00CADF00D1F149D00984C6F8B4973182700C561B45EA87C17B31AEE9>

Овој документ е официјално потпишан со електронски печат и електронски временски жиг. Автентичноста на печатените копии од овој документ може да биде електронски верификувана.



ИЗЈАВА

Потврдуваме дека се обезбедени авторските права за илустрациите во ракописот Албански јазик за VIII одделение во основно образование.

Изјавил

Горан Црвенковски, управител
АРС ЛАМИНА ДОО

АРС ЛАМИНА ДОО со седиште на ул. Св. Кирил и Методиј бр. 50 во Скопје, со матичен бр. [REDACTED] и даночен бр. [REDACTED] преку овластено лице за застапување Управител Горан Црвенковски на ден 20.01.2026 ја дава следната:

ИЗЈАВА

Врз основа на објавениот Конкурс за учебници во основно образование од 23.09.2025 година на Педагошката служба при Министерството за образование и наука на РСМ, Јас, долупотпишаниот, во својство на законски застапник на горенаведениот издавач, со ова доброволно и недвосмислено изјавувам и давам согласност целокупната документација доставена по горенаведениот конкурс да биде јавно објавена, согласно со Законот за заштита на личните податоци и со Законот за слободен пристап до информации од јавен карактер, како и согласно со сите важечки подзаконски акти на РСМ.

Сум запознаен/а дека објавата може да опфати, но не се ограничува на: поднесени барања, прилози, образци, докази и други документи поврзани со постапката. Со оваа изјава ја потврдувам согласноста за јавно објавување на целокупната документација доставена од наша страна, на веб-страницата на надлежниот орган или на друг начин достапен за јавноста, согласно со закон.

Напомена: Оваа изјава се поднесува како посебен документ во рамки на пријавата по Конкурсот.

20.01.2026 г.

За Издавач
АРС ЛАМИНА ДОО


Горан Црвенковски
Управител

REPUBLIKA SOCIALISTE FEDERATIVE E JUGOSLLAVISË
Socijalistička Federativna Republika Jugoslavija



UNIVERSITETI I KOSOVËS NË PRISHTINË
Univerzitet Kosova u Prištini

FAKULTETI FILOZOFIK
Filozofski fakultet

DIPLOMA

E DOKTORATËS SË SHKENCAVE FILOLOGJIKE
o doktoratu filoloških nauka

REKTORI I UNIVERSITETIT DHE DEKANI I FAKULTETIT FILOZOFIK TË UNIVERSI-
Rektor Univerziteta i dekan Filozofskog fakulteta Univerziteta Kosova u Prištini, svojim potpisima i pe-
TETIT TË KOSOVËS NË PRISHTINË, ME NËNSHKRIMIN E TYRE DHE ME VULËN E
čatom Univerziteta potvrđuju da je
UNIVERSITETIT VËRTETOJNË SE

ZIHNI OSMANI

I LINDUR MË [REDAKTUAR] NË KRANJË (RESNJË), PASI MBAROI FAKULTE-
rođen 18. decembra 1936 u Kranju, pošto je stekao visoku školsku spremu na Filozofskom fakultetu
TIN FILOZOFIK TË UNIVERSITETIT TË BEOGRADIT MË 1969, MBROJTI DISERTA-
Univerziteta u Beogradu 1969. godine, odbranio doktorsku disertaciju pod naslovom
CIONIN E DOKTORATËS ME TITULL »E FOLMJA E MANASTIRIT DHE E QARKUT
TË TIJ« NË FAKULTETIN FILOZOFIK MË 11 KORRIK 1984 DHE I PLOTËSOI KUSH-
na Filozofskom fakultetu, 11. jula 1984. godine, i ispunio uslove za sticanje naučnog stepena
TET PËR TË MARRË SHKALLËN SHKENCORE

DOKTOR I SHKENCAVE FILOLOGJIKE
Doktora filoloških nauka

MBI KËTË BAZË TË PËRMENDURIT I JEPET KJO DIPLOMË ME TË CILËN MERR
Na osnovu toga izdaje mu se ova diploma kojom stiče titulu doktora filoloških nauka, kao i prava koja
SHKALLËN SHKENCORE DOKTOR I SHKENCAVE FILOLOGJIKE DHE FITON TË
mu zakonom pripadaju.
DREJTAT QË PARASHIHEN ME LIGJ.

PRISHTINË, 14. 1. 1986. NR. [REDAKTUAR]
Priština Br.

DEKANI
Dekan
Gani Luboteni
Dr. GANI LUBOTENI

REKTORI
Rektor
Bozhidar Çolaković
Dr. BOZHIDAR ÇOLAKOVIQ

Јас, НОТАР / Унѐ, NOTER Agron Арслани
За подрачјето на Основните Судови на градот Скопје

Потврдувам дека ова е препис на изворната
исправа/vërtetoj se kjo është kopje e dokumentit origjinal
Диплома за доктор на филолошки науки број [REDACTED] од
14.1.1986 издаден од Универзитет Косово во Приштина.

Напишан е со други механички средства
(фотокопија) , кој има 1 страници. / Është shkruar me
mjete tjera mekanike (fotokopje) ,që ka 1 faqe.

Изворната исправа ја донесе со себе / Dokumenti
origjinal e sollë me vete Османи Зихни ул.Аугуст Цесарец
бр. [REDACTED] Скопје .

Нотарската такса за заверка по тарифен број /
Taksa noteriale sipas numrit tarifer të verifikimit 10 т. 6 од
Законот за судски такси во износ од / nga Ligji 25 денари
наплатена и поништена на примерокот кој останува за
архивирање / e paguar dhe e shlyer në ekzemplarin i cili
mbetet për arkivim.

Нотарската награда е пресметана во износ од /
Shpërblimi noterial është përlogaritur në shumë prej 100
денари / denarë и Трошоци / dhe shpenzimet 30 денари /
denarë.

Број УЗП / Numër RVV 71/2026

Во / Në Скопје 13.01.2026

НОТАР / NOTER

Агрон Арслани





ФОНД НА ПЕНЗИСКОТО И ИНВАЛИДСКОТО ОСИГУРУВАЊЕ НА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА
FONDI I SIGURIMIT PENSIONAL DHE INVALIDOR I MAQEDONISE SE VERIUT

Улица „23 Октомври“ бр. 11, 1000 Скопје Тел: (02) 8250 100; Е-пошта: info@pfom.com.mk
Rruga "23 Oktomveri" nr 11, 1000 Shkup Tel: (02) 8250 100; Email: info@pfom.com.mk



СТРУЧНА СЛУЖБА - ФИЛИЈАЛА - Скопје
15.01.2026

ПРЕГЛЕД
НА РЕГИСТРИРАНИ ПОДАТОЦИ ВО МАТИЧНА ЕВИДЕНЦИЈА

ОПШТИ ПОДАТОЦИ:

ЛИЧЕН БРОЈ: [REDACTED] МАТИЧЕН БРОЈ: [REDACTED]

Презиме: ОСМАНИ Име: ЗИХНИ
Пол: машки
Датум на раѓање: [REDACTED]

ПОДАТОЦИ ЗА ОСИГУРУВАЊЕ (ПРИЈАВИ И ОДЈАВИ)

РЕГИСТАРСКИ БРОЈ	ЕДИНСТВЕН ДАНОЧЕН БРОЈ	МАТИЧЕН БРОЈ НА ФИРМА	ДАТУМ ПОЧЕТОК	ДАТУМ ПРЕСТАНОК	РАБ. ВРЕ. НЕДЕЛНО
4834000194		ПЕДАГОШКА АКАДЕМИЈА КЛИМЕНТ ОХРИДСКИ СКОПЈЕ			
	4030995242010	5154936	01.10.1975	21.12.1981	40
4836003717		ООЗТ ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ			
	4030989263235	4067967	01.02.1993	30.09.2000	42

ПОДАТОЦИ ЗА УТВРДЕН ПЕНЗИСКИ СТАЖ ДО 31.12.1969 ГОДИНА

ОБРАЗЕЦ	ГОДИНА НА ТРАЕЊЕ	ДРЖАВА	ПЕРИОД		ТРАЕЊЕ НА СТАЖОТ	ВИД НА СТАЖОТ	СТЕПЕН НА ЗГОЛЕМ.
			ОД	ДО			
ПС	1956	СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА	01.09.1956	31.03.1958	010700	0050	
ПС	1959	СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА	01.04.1959	31.08.1959	000500	0050	
ПС	1959	СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА	01.09.1959	31.08.1960	010000	0050	
ПС	1960	СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА	01.09.1960	31.12.1964	040400	0050	
ПС	1965	СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА	01.01.1965	31.01.1967	020100	0050	
ПС	1967	СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА	01.02.1967	31.08.1969	020700	0050	
ПС	1969	СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА	01.09.1969	31.12.1969	000400	0050	
ПС	1970	СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА	01.01.1970	31.08.1971	010800	0050	
ПС	1971	СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА	01.09.1971		000000	0050	

ПОДАТОЦИ ЗА СТАЖОТ НА ОСИГУРУВАЊЕ, ОСТВАРЕНИ ПЛАТИ, ОСНОВИЦИ И ПАРИЧНИ НАДОМЕСТОЦИ

ВИД НА ОБР.	ГОДИНА	РЕГИСТАРСКИ БРОЈ	ПЕРИОД		ТРАЕЊЕ НА СТАЖОТ	ЧАСОВИ НА РАБОТА	ДЕНАРИ, ПЛАТИ, ОСНОВИЦИ	ГОДИНА БОЛЕДУВАЊЕ	ЕФЕКТИВНО ТРАЕЊЕ ЗГ. СТ.	СТЕПЕН НА ЗГОЛЕМ.
			ОД	ДО						

M-4	1970	4834001309	0000	0000	0000	0007	00000000000	1970	0000	12/12
M-4	1970	4834001309	0101	3112	1200	2184	00000018365		0000	12/12
M-4	1971	4834001309	0101	3112	1200	2191	00000023215		0000	12/12
M-4	1972	4834001309	0101	3112	1200	2191	00000023079		0000	12/12
M-4	1973	4834001309	0101	3112	1200	2191	00000028611		0000	12/12
M-4	1974	4834001309	0101	3112	1200	2191	00000038345		0000	12/12
M-4	1975	4834000194	0110	3112	0300	0553	00000012535		0000	12/12
M-4	1976	4834000194	0101	3112	1200	2198	00000056252		0000	12/12
M-4	1977	4834000194	0101	3112	1200	2191	00000070829		0000	12/12
M-4	1978	4834000194	0101	3112	1200	2184	00000091520		0000	12/12
M-4	1979	4834000194	0101	3112	1200	2191	00000123843		0000	12/12
M-4	1980	4834000194	0101	3112	1200	2198	00000155648		0000	12/12
M-4	1981	4834000194	0101	3011	1100	2002	00000174335		0000	12/12
M-4	1993	4836003717	0102	3112	1100	2009	00015059050		0000	12/12
M-4	1994	4836003717	0101	3112	1200	2080	00027051300		0000	12/12
M-4	1995	4836003717	0101	3112	1200	2080	00025634400		0000	12/12
M-4	1996	4836003717	0101	3112	1200	2096	00026150400		0000	12/12
M-4	1997	4836003717	0101	3112	1200	2088	00025179850		0000	12/12
M-4	1998	4836003717	0101	3112	1200	2088	00026262800		0000	12/12
M-4	1999	4836003717	0101	3112	1200	2088	00032690100		0000	12/12

ВКУПНИОТ ПЕНЗИСКИ СТАЖ ИЗНЕСУВА 30 ГОДИНИ 05 МЕСЕЦИ 00 ДЕНОВИ

ПОДАТОЦИ ЗА СТАЖОТ НА ОСИГУРУВАЊЕ ЗА КОИ Е ПОТРЕБНА ДОПОЛНИТЕЛНА ПРОВЕРКА

ВИД НА ОБР.	ГОДИНА	РЕГИСТАРСКИ БРОЈ	ПЕРИОД ОД	ДО	ТРАЕЊЕ НА СТАЖОТ	ЧАСОВИ НА РАБОТА	ДЕНАРИ, ПЛАТИ, ОСНОВИЦИ	ГОДИНА БОЛЕДУВАЊЕ	ЕФЕКТИВНО ТРАЕЊЕ ЗГ. СТ.	СТЕПЕН НА ЗГОЛЕМ.
M-4	1975	4834001309	0101	3009	0900	1638	00000033166		0000	12/12
M-4	2000	4836003717	0101	3112	1200	2080	00038906300		0000	12/12
M-4	2001	4836003717	0101	3112	1200	2088	00041529500		0000	12/12
M-4	2002	4836003717	0101	3009	0900	1560	00032304000		0000	12/12

ВКУПНИОТ ПЕНЗИСКИ СТАЖ ИЗНЕСУВА 03 ГОДИНИ 06 МЕСЕЦИ 00 ДЕНОВИ

Напомена: За податоците за кои е потребна дополнителна проверка, потребно е да се обратите кај овластениот матичар во Фондот, за да изврши соодветна корекција или дополнување на истите. Доколку матичарот располага со податоци кои веќе постојат во евиденцијата на Фондот, ќе изврши по службена должност исправка на истите, во спротивно ќе треба Вие да доставите докази за нивно уточнување.

Овластен работник

Авни Арслановски



ИЗЈАВА

Јас, Зихни Османи, со ЕМБГ [REDACTED] и адреса на живеење на ул.Аугуст Цесарец [REDACTED] Скопје, под полна материјална и кривична одговорност, изјавувам дека ги исполнувам условите согласно член 10 став (1) од Законот за учебници во основно и средно образование за автор на ракописот за учебник по наставниот предмет **Албански јазик за VIII одделение во основно образование.**

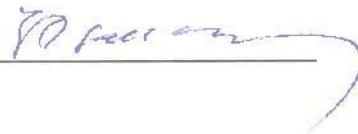
Поконкретно, изјавувам дека:

1. Сум државјанин на Република Северна Македонија.
2. Имам завршено високо образование со кое се стекнав со квалификации за предавање и сум предавал на наставен предмет од истата/сродна област за која е наменет учебникот.
3. Имам најмалку десет години работно искуство како како наставник или соработник во високо образование по наставен предмет од истата/сродна област за која е наменет учебникот.

Оваа изјава ја давам за да послужи како доказ во постапката за одобрување на учебници по јавен конкурс објавен од страна на Педагошката служба при Министерство за образование и наука.

Датум: 15.01.2026 г.

Изјавил: Зихни Османи




ИЗЈАВА

Јас, Зихни Османи, авторот на ракописот Албански јазик за VIII одделение во основно образование изјавувам дека ракописот е проверен од содржински и технички аспект, дека преземените информации се референцирани и дека не се плагијат.

Изјавил,

Зихни Османи



Име на давателот на услугата: Рефаил Сулејмани, дипломиран професор по албански јазик на Катедрата за албански јазик на Филолошкиот факултет на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје.

Број на лична карта [REDACTED]
ЕМБГ [REDACTED]
Адреса: „Чаирска“ [REDACTED], Скопје
Телефон: 07 [REDACTED]
Е-пошта: refailsulejmani@gmail.com

ИЗЈАВА

Јас Рефаил Сулејмани, лектор, изјавувам дека врз учебникот по Албански јазик за VIII одделение во основно образование од авторот Зихни Османи е направено јазично уредување (лекториран) во мое најдобро познавање и капацитет на струката.

Како доказ за тоа го ставив мојот потпис.

Скопје, 9 јануари 2026 година

Рефаил Сулејмани

